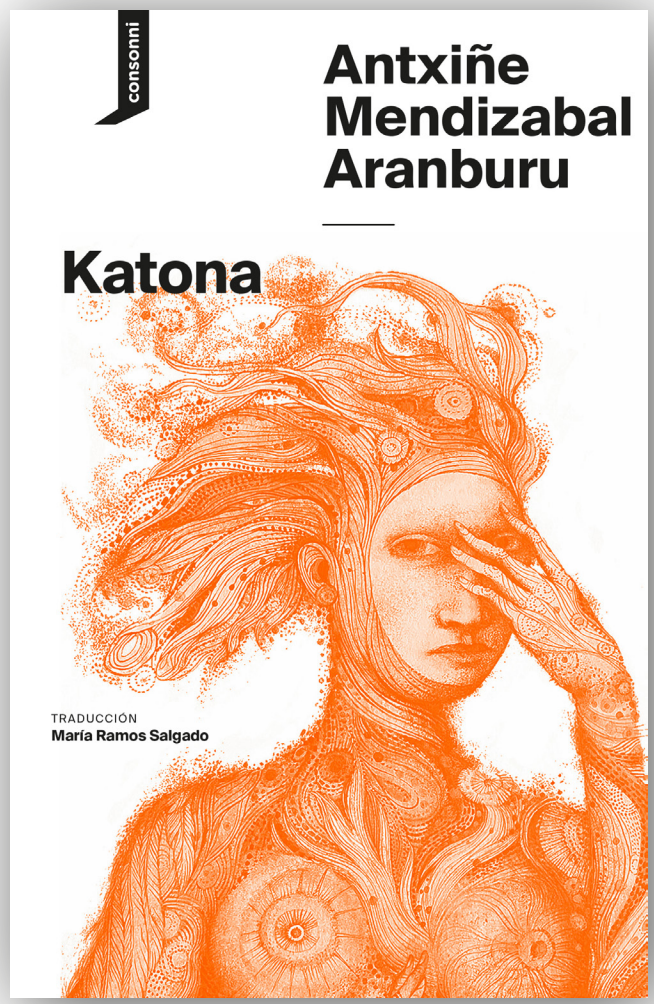
consonni

PRESENTA

Katona
de Antxiñe Mendizabal Aranburu



Brujería, amor secuestrado y escritura desobediente. Antxiñe Mendizabal revisita el gótico para invocar el monstruo que llevamos dentro.

AUTORA DISPONIBLE PARA ENTREVISTAS

Comunicación y prensa: María Mur Dean / prensa@consonni.org | +34 626913665

consonni

DOSSIER DE PRENSA

UNA REVISIÓN DEL GÓTICO DESDE LA LITERATURA VASCA

Katona trabaja con **brujas, fantasmas, demonios** y **zonas de sombra**, pero no desde el ornamento fantástico ni desde una lectura folclórica de lo vasco. **Lo sobrenatural funciona como una lengua para nombrar el miedo, la herida, el deseo y aquello que no puede decirse desde el realismo**. La novela se mueve en un territorio de frontera entre lo cotidiano y lo fantástico, donde el monstruo no aparece solo como amenaza exterior, sino como una figura que permite mirar hacia dentro.

«La mantis, la libélula y los caballitos del diablo la miraban con sus grandes ojos; los amigos del demonio vigilan de día a los humanos, y de noche les cuentan a Txerren cuáles son sus debilidades para que pueda aprovecharse de ellas». (Pág. 178)

EL NOMBRE COMO TERRITORIO ARREBATADO

El **robo del nombre** articula el núcleo simbólico de la novela. La protagonista no solo pierde una palabra que la identifica: pierde una forma de estar en el mundo. Frente a ese despojo, ***Katona*** **plantea la escritura como un gesto de recuperación**, una manera de volver a nombrar aquello que fue capturado. Nombrar, aquí, no es explicar: es disputar el poder sobre la propia historia.

consonni

«Así aprendió que las palabras pueden herir de muerte, igual que el hierro, y que las escritoras no usan juegos de palabras ingenuos». (Pág. 125)

MUJERES DESOBEDIENTES, ORALIDAD Y ESCRITURA

La novela está hecha de c**anciones, poemas, cuentos** e **historias** que se encadenan como **una memoria transmitida en voz baja**, alrededor del fuego, contra el silencio impuesto. Antxiñe Mendizabal trabaja con la musicalidad de la tradición oral y con una imaginación desbordada para construir una lengua propia, atravesada por mujeres que no obedecen del todo, que heredan saberes, que se cuentan entre ellas y que **encuentran en la palabra una forma de resistencia.**

«Para escribir la historia de amor, tenía que escoger entre los siguientes dones: la juventud eterna, el poder, la riqueza o la sabiduría». (Pág. 66)

AMOR, ESCRITURA Y MANDATO PATRIARCAL

Uno de los conflictos centrales de *Katona* es **la imposibilidad de amar y escribir sobre el amor bajo el dominio de Txerren, el diablo**. La novela no se conforma con presentar el amor como salvación ni como territorio puro: lo interroga, lo ensucia, lo disputa. La pregunta que atraviesa el libro no es solo cómo amar, sino **cómo contar el amor sin reproducir las formas de posesión, sacrificio y sometimiento** que tantas veces lo han narrado.

Comunicación y prensa: María Mur Dean / prensa@consonni.org | +34 626 913 665

consonni

EL MONSTRUO QUE LLEVAMOS DENTRO

En *Katona*, el monstruo no queda fijado en una figura exterior, cómoda de señalar. Txerren es amenaza, pero también espejo. La novela desplaza la frontera entre víctima y criatura, entre miedo e identificación, entre aquello que se padece y aquello en lo que una podría convertirse. Ahí está una de sus apuestas más inquietantes: obligar a mirar el mal no como algo ajeno, sino como una posibilidad íntima, histórica, heredada.

«El ángel de la guarda que andaba fisgando, no pudo evitar decir: «Esa hermosa gallina negra solo sirve para convertir a viejas en brujas». Begoña, que tenía buen oído, respondió a la burla: «A partir de los sesenta, todas las viejas son brujas». (Pág. 234)

DATOS TÉCNICOS

Título: Katona
Autoría: Antxiñe Mendizabal Aranburu
Traducción: María Ramos Salgado
Colección: El origen del mundo
Género: Novela
Páginas: 256
ISBN: 978-84-19490-98-8
PVP: 21,90 €
Fecha de publicación: 7 de septiembre de 2026
Idioma original: euskera
Imagen de cubierta: Ana Juan
Editorial: consonni

Comunicación y prensa: María Mur Dean / prensa@consonni.org | +34 626 913 665

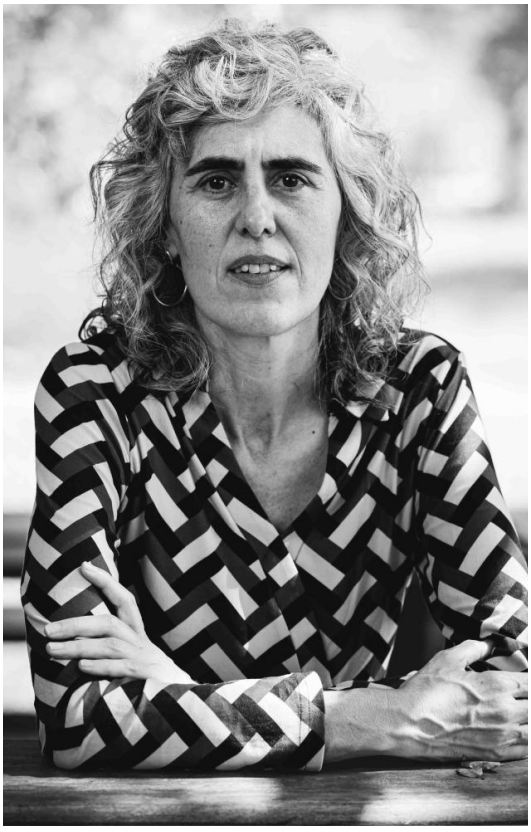
SINOPSIS

Esta novela es la historia de **una niña que fue secuestrada**. Tan pronto como nació, Txerren, el diablo, se apoderó de ella y la dotó del alma de una escritora; luego le quitó su nombre y, con él, su propia esencia. Txerren no le permitió amar a nadie más, ni escribir sobre el amor.

La autora explora el espacio **liminal** entre lo cotidiano y lo fantástico, compuesto por canciones, poemas e historias, utilizando el lenguaje de las mujeres desobedientes. Y entreteje **ecos del cristianismo y la mitología vasca**, sin idealizar lo mítico. En estas páginas, todas las fronteras se disuelven: el monstruo no es un enemigo externo, sino un espejo interno, alguien que ha sido o podría ser lo que uno no desea ser.

Con una prosa elegante, que **canaliza la musicalidad de la tradición oral** y la imaginación desenfrenada, esta novela cautivadora y poderosa, publicada originalmente en euskera, ofrece una revisión del gótico, como pocas obras de la literatura vasca han hecho, en la línea de una lectura memorable y esencial.

ANTXIÑE MENDIZABAL ARANBURU



Antxiñe Mendizabal Aranburu (Zumarraga, 1968) es escritora y editora. Comenzó su andadura en el periodismo, tras lo cual publicó varios libros de divulgación histórica. Después de unos años prolíficos en el campo de la literatura infantil, escribió su primer libro para adultos: *Emakume burugabea*, un poema narrativo ilustrado que más tarde adaptaría en forma de espectáculo escénico. En 2020 vio la luz *Odolekoak*, su primera novela, publicada en castellano por consonni bajo el título ***Vínculos***. En ***Katona***, su segunda novela, publicada originalmente en euskera también por consonni, la autora se ha distanciado del recorrido literario que ha trazado hasta la fecha a favor de una voz y un estilo diferentes.

consonni

TRADUCCIÓN

María Ramos Salgado (Irún, 1998) es traductora y escritora. Recibió el Premio Extraordinario de su promoción de Traducción e Interpretación por la Universidad de Comillas y tiene el máster de Formación de Profesorado en la especialidad de inglés. Ha traducido a autores como Jane Austen, Emily Brontë, Elizabeth Gaskell, Bernardo Atxaga, Anjel Lertxundi, Eider Rodríguez o Miren Agur Meabe. En 2024 se publicó su primera obra propia, *Cartas gallegas*, con la editorial leonesa Mr. Griffin, y en 2025 participó en la antología poética *Poesía bonita y que se entiende 3*, de Maresía.

IMAGEN DE CUBIERTA

Ana Juan (Valencia) se dio a conocer a través de colaboraciones en publicaciones como los diarios *El País* y *El Mundo*. Desde entonces ha trabajado internacionalmente en diversos medios. Destacados son sus trabajos para *The New Yorker*, revista para la que ha contribuido con numerosas portadas, entre ellas una conmemorativa de los atentados del 11-S y *Solidarité*, realizada con la ocasión del atentado a la revista *Charlie Hebdo* en enero de 2015. Como ilustradora de libros es autora de títulos como *Snowhite* o *Demeter*. En 2011 recibió el **Premio Nacional de Ilustración del Ministerio de Cultura**.

LO QUE DICEN DE LA OBRA

«Un relato poblado de personajes y voces invisibles, mágico, poético y absolutamente seductor». **—Ainhoa Aldazabal**

«Una historia llena de saberes antiguos en la que se funden los mitos con la realidad». **—Amancay Gaztañaga**

«Una obra que establece un equilibrio asombroso entre la precisión de las palabras y la poética que solo puede leerse entre líneas». **—Oier Guillan**

«Su escritura envuelve al lector como en un lienzo de lino, como una araña en su tela, revelando las flaquezas de los escritores, nuestros miedos e ineptitudes». **—Idoia Garzes**

Comunicación y prensa: María Mur Dean / prensa@consonni.org | +34 626 913 665